

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

М.Н. Алексеева¹

M.N. Alekseyeva

АНАЛИЗ СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ АДДИТИВНОСТИ В ТЕКСТЕ

ANALYSIS OF SEMANTIC-SYNTAX RELATIONS OF ADDITIVITY IN TEXT

В статье исследуются сверхфразовые единства с семантико-синтаксическими отношениями аддитивности, эксплицированными союзами, союзными наречиями и их эквивалентами с точки зрения актуального членения. Анализ семантико-синтаксических отношений на уровне сверхфразовых единств показал наличие определенных закономерностей и взаимозависимости характера семантико-синтаксических отношений и типов связи между компонентами сверхфразовых единств.

The paper treats supraphrasal unities with their semantic-syntax relations, explicated conjunctions, conjunctive adverbs and their equivalents from the point of view of their actual decomposition. An analysis of the semantic-syntax relationship at the supraphrasal unity level shows that there are certain regularities and interdependence between components of the supraphrasal unities.

Keywords: text units, additivity, semantic-syntax relations, conjunctors, functional approach.

Ключевые слова: единицы текста, аддитивность, семантико-синтаксические отношения, конъюнкторы, функциональный подход.

Механизмы образования текста (меняющиеся от целеустановки, проявляющейся при речевой деятельности) обычно избирательны. И действуют они в «направлении создания разных видов текста, имеющих свои формы построения, организации, выработанные общественной практикой» [1].

При конструировании текста используются *максимальные единицы* языка (предложения), которые объединяются в семантико-структурные блоки (сверхфразовые единства).

Сосредоточение внимания на отдельных сторонах текста, выделение одних аспектов без необходимости учета других приводит к разрыву диалектического единства языка и речи, внешнего и внутреннего, формального и содержатель-

ного, что не позволяет сформулировать представление о тексте как системном образовании. Пристальное изучение взаимосвязанных семантико-синтаксических и прагматических аспектов текста постулируется самим пониманием языка как системы.

Алефиренко Н.Ф. важнейшим стратегическим принципом лингвистического познания полагает следующее: «обнаружив и описав формальную структуру языкового явления, следует выявить, каким способом и при помощи каких средств она выражает его содержание» [2].

В данной работе, проведя исследование сверхфразовых единств с отношениями аддитивности, эксплицированными союзами, союзными наречиями и их эквивалентами, мы показали, что между семантическими, синтаксическими прагматическими аспектами существует определенная корреляция.

¹ Кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков НОУ ВПО «Российский новый университет».

В качестве основного метода исследования соотношения реляций и типов коммуникативных моделей был использован метод актуального членения.

Семантико-синтаксические отношения аддитивности, эксплицируемые конъюнкторами и составляющие один из пунктов классификации семантико-синтаксических отношений, предложенной И.А. Пеговой [3], выражают в последующем компоненте добавочную мысль, близкую к предыдущей потому, что в смежных предложениях сообщается об одинаковых или очень сходных действиях, предметах, признаках или обстоятельствах. Ситуации, объединяемые отношениями аддитивности, представляются как в том или ином отношении сходные.

Основными актуализаторами отношений аддитивности являются следующие конъюнкторы, входящие в один функционально-синонимический ряд: *besides, moreover, further, furthermore, additionally, likewise, also, too, in addition*. Собственно соединительная функция конъюнктора в контексте, как правило, поддерживается взаимодействующими средствами, сигнализирующими об отношениях общности, сходства, соответствия, согласованности, синхронности. К таким средствам относятся единство коммуникативного задания, модально-временная одноплановость частей, близость соотносимых информаций. В сверхфразовых единствах и сложных предложениях с отношениями аддитивности допустима обратимость частей, т.е. свободная смена их позиций, никак не изменяющая информации.

Раскрывая основную проблему данной работы, а именно проблему взаимосвязи реляций и типов актуального членения на уровне сверхфразовых единств и на уровне гипотаксиса, рассмотрим сначала, как соотносятся отношения аддитивности и тема-рематическая организация в сверхфразовых единствах.

Проведенный нами анализ сверхфразовых единств с отношениями аддитивности показал, что данная реляционная структура находит свое выражение на поверхностном уровне в одной коммуникативной модели – со сквозной темой.

Приведем примеры:

1. *I want you to be absolutely a companion, and I don't care twopense if you're older than I am. Besides, I still always think of you as Bella* [8, p. 32].

2. *I was curious to see what their reactions would be. Besides, I wanted to do a bit of propaganda* [7, p. 144].

В данных сверхфразовых единствах оба компонента объединяются отношениями аддитив-

ности, так как последующее предложение содержит дополнительные сведения о субъекте, т.е. один и тот же субъект, являющийся темой высказывания, характеризуется с разных сторон. Элементы рематических сфер дополняют друг друга, раскрывая различные стороны субъекта, поэтому эти отношения между компонентами сверхфразового единства также называются отношениями взаимодополнения.

Функцией союзных наречий и эквивалентов союзных наречий, маркирующих отношения аддитивности, является не только присоединение компонента, содержащего дополнительные сведения. Они указывают на наличие определенной «пред-информации», т.е. дополнительных сведений, выраженных в предыдущем предложении сверхфразового единства или части сложного предложения. Дополнительные сведения в некотором отношении однородны той информации, которая передается компонентами, следующими за указанным союзным наречием. Этим объясняется тот факт, что сложные предложения и сверхфразовые единства с отношениями аддитивности имеют параллельную структуру.

Союзные наречия и их эквиваленты, выражающие отношения аддитивности, как и многие другие, способны занимать позицию конкретизатора при союзе *and*. Пример:

3. *We don't want to risk that now. And besides, we've got to deliver you as a certified heroine* [4, p. 185].

Данное сверхфразовое единство, как и предыдущее, актуализировано в коммуникативной модели со сквозной темой, выраженной в обоих компонентах местоимением *we*. В рематических сферах содержатся различные сведения об идентичных субъектах. Эти сведения сопоставляются благодаря тому, что они выражают единую цель действий субъекта.

Рассмотрим примеры сверхфразовых единств, в которых отношение аддитивности маркировано с помощью союзного наречия *also*.

4. *She grew silent and wanted to be left alone. She also grew irritable* [9, p. 255].

5. *One day Alec lost patience. He also lost confidence* [12, p. 35].

Союзное наречие *also*, как и союзное наречие *besides*, присоединяет второй компонент, который вносит в содержание высказывания новые сведения. Эти сведения имеют дополнительный, добавочный характер, и собственная новизна второго компонента является относительной, так как она аналогична сведениям, сообщенным в первой части, что подчеркивается, как видно из приведенных примеров, употреблением иден-

тичных ядер в рематических сферах. Дополнительные сведения заключены в периферийных компонентах рематических сфер. Темы компонентов первого сверхфразового единства идентичны, но во втором они выражены именем собственным и местоимением, которые относятся к одному денотату.

Как известно, большинство конъюнкторов могут занимать различную позицию в предложении. У союзного наречия *also* также наблюдается наличие позиционных вариантов. Рассмотрим на примере союзного наречия *also*, влияет ли положение конъюнктора в предложении на изменение тема-рематической организации последнего.

6. *I cashed the checks from the poker game, and with the bills in my pocket went to a department store and bought two strong, but lightweight suitcases. ...I also bought a roomy leather attache case* [13, p. 95].

В приведенном примере союзное наречие *also* находится в середине предложения. В этом положении *also* обычно относится к отдельному члену предложения, в данном случае к слову *bought*, соотнося его с этим же словом в первом предложении. Темы в этом примере идентичны, ядра рематической сферы первого и второго предложений также одинаковы. Добавочные сведения содержатся в периферийных элементах рематических сфер обоих компонентов. Значит, данное сверхфразовое единство актуализировано в тема-рематической цепочке со сквозной темой. Будучи расположенным в начале предложения, *also* относится ко всему предложению в целом:

7. *She half-regretted what she had said. It had not only been unkind, but untrue. Also it had not been politic* [6, p. 143].

Как показывает исследуемый материал, сверхфразовые единства, в которых отношения аддитивности маркированы союзным наречием *also*, находящимся в начальном положении, также актуализируются в коммуникативной модели со сквозной темой.

Приведем еще пример сверхфразового единства с союзным наречием *also*.

8. *He stood up. "Good morning". Poirot stood up, also* [5, p. 140].

В данном случае союзное наречие *also* занимает конечное положение в предложении. Сверхфразовые единства с конъюнктором *also* и в этом положении характеризуются параллелизмом конструкций. В приведенном примере разные объекты характеризуются одинаковыми действиями, на подобие которых указывает союзное наречие *also*. Различие заключено в тема-

тических сферах. Это сверхфразовое единство строится по принципу коммуникативной модели со сквозной ремой, что мы считаем разновидностью параллельных конструкций, включающих либо коммуникативные модели со сквозной темой, либо коммуникативные модели со сквозной ремой.

Как видно из вышеприведенных примеров, позиция конъюнктора в предложении не влияет на изменение коммуникативной модели.

Приведем примеры сверхфразовых единств с отношениями аддитивности, эксплицированными другими конъюнкторами:

9. *Some nouns can even function both attributively and predicatively. Moreover, these nouns are like adjectives in that they do not take variation* [11, p. 131].

10. *Speakers give directions in the order in which the direction speaker will meet each landmark or change of direction. Similarly, they describe the layout of their apartment as mental trips through the apartment* [10, p. 346].

Семантико-синтаксические отношения аддитивности представлены в конструкциях, оформляемых различными конъюнкторами. Каждый из этих конъюнкторов модифицирует аддитивное значение в соответствии со своей лексической семантикой. Так, *moreover* осуществляет аддитивный вид связи, сигнализируя о расширении содержания предыдущего предложения. При этом использование конъюнктора *moreover* говорит о важности дополнительной информации, содержащейся во вводимом им предложении.

Союзное наречие *similarly* присоединяет предложение, содержание которого касается того же явления и указывает на сходство дополнительных сведений в последующем предложении с тем, что содержится в предыдущем предложении.

Оба сверхфразовых единства эксплицированы в коммуникативных моделях со сквозной темой, так как темы компонентов каждого из этих сверхфразовых единств относятся к одному денотату. Различия, выражающие дополнительные сведения о субъекте, заключены в рематических сферах второго компонента.

Все рассмотренные сверхфразовые единства с отношениями аддитивности, эксплицированными конъюнкторами, актуализировались в коммуникативных моделях либо со сквозной темой, либо со сквозной ремой и характеризовались синтаксическим параллелизмом, выполняющим функции перечисления ряда равнозначных логических суждений автора, развивая и добавляя его.

Сверхфразовые единства, актуализированные в коммуникативных моделях со сквозной темой, содержат добавочные суждения, относящиеся к одной базовой теме, уточняя содержание исходного пункта сообщения сверхфразового единства. Сверхфразовые единства, семантико-синтаксические отношения которых выражены на поверхностном уровне в коммуникативных моделях со сквозной ремой, содержат добавочную информацию, относящуюся к одной базовой реме.

Литература

1. Валгина Н.С. Теория текста. – М. : Логос, 2003.
2. Алефиренко Н.Ф. Современные проблемы науки о языке : учебное пособие. – М. : Флинта : Наука, 2005.
3. Пегова И.А. Роль эквивалентов союзных наречий в установлении семантико-синтаксических отношений между предложениями в тексте / Соотношение семантики и синтаксиса в английском языке. : сб. научн. тр. МОПИ им. Н.К. Крупской. – М. : 1982. – С. 118–124.
4. Charteries L. The Saint on Guard. – Hodder Paperbacks, 1972. – 190 p.
5. Christie A. 13 at Dinner. – Canada, 1969. – 224 p.
6. Creig M. The Pretty One. – Great Britain : Fontana Books, 1969. – 160 p.
7. Huxley A. Brave New World. – Great Britain : Penguin Books, 1967. – 201 p.
8. Maugham S. The Merry-Go-Round. – Great Britain : Penguin Books, 1978.
9. Maugham S. Theatre. – М. : Международные отношения, 1979. – 273 с.
10. Polanyi L. On Meaning and Coherence Relations in Text. – In: Semantica. – The Hague : Mouton, 1978. – V. 23, 3–4.
11. Quirk R. and others. A University Grammar of English. – Moscow: “Vysshaya shkola”, 1982. – 391 p.
12. Ruark R. The Honey Badger. – New York : Great Book, 1966. – 518 p.
13. Shaw I. Nightwork. – New York : Dell Book, 1976. – 318 p.